

**Veille – semaine du 12 août 2013**

## **1. GOUVERNANCE ET ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRES**

### **Ontario – Francophonie**

13 août 2013 - Le président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, Denis Vaillancourt, a été réélu par acclamation pour un second mandat de trois ans. L'assemblée générale annuelle de l'AFO n'a lieu que le 26 octobre prochain, mais M. Vaillancourt était le seul volontaire au moment de la fermeture des mises en candidature le 18 juillet. «On voit dans le renouvellement du mandat la satisfaction et la confiance envers le président, le directeur et les membres du C.A. Il y a un bon niveau d'acceptation de ce que nous faisons et on va maintenir le cap avec les nouveaux élus sur les dossiers de la santé, de l'immigration et le plan stratégique communautaire», indique le président Denis Vaillancourt, fraîchement renouvelé à son poste. Gestionnaire ayant œuvré en éducation pendant 39 ans et membre très impliqué dans la communauté francophone, M. Vaillancourt avait été élu une première fois comme président de l'Assemblée le 23 octobre 2010.

<http://www.lexpress.to/archives/12806/>

### **International – Minorités linguistiques**

12 août 2013 – Bostwana : Four cultural organisations advocating for the teaching of 'minority' languages such as, Sekalaka, Sekgalagadi and Setswapong, have expressed disappointment at the rejection of a motion by parliament recently, which sought the introduction of mother tongue teaching. The organisations have also expressed dismay at President Ian Khama's statement at a Kgotla meeting in Masunga that his government would not introduce mother tongue teaching. The President was answering a question from a member of the public who had wanted to know when the area language, Sekalaka, would be re-introduced in the education system. Afrikaans, Seyeyi and Sekalaka were taught before independence only to be discontinued after independence with only Setswana and English remaining in the public domain as official languages.

<http://www.mmegi.bw/index.php?sid=1&aid=419&dir=2013/August/Monday12>

15 août 2013 – Europe : Face à l'engouement croissant des Européens pour l'adoption de l'anglais comme lingua franca, un intellectuel roumain lance un signal d'alarme et appelle à la mobilisation en faveur de la sauvegarde des langues nationales. J'écrivais, récemment, sur le danger qui guette la langue roumaine dans ses propres contrées. Et ce non pas à cause d'une quelconque baisse de ses locuteurs — imputable à la dégringolade du nombre de naissances ou à la migration massive des Roumains —, mais bien à cause des politiques actuellement menées dans l'Education nationale.

<http://www.presseurop.eu/fr/content/article/4038541-tous-unis-contre-le-regne-de-l-anglais>

## 2. MOBILISATION DES SAVOIRS COMMUNAUTAIRES

### **Ontario – Francophonie**

16 août 2013 - Ce n'était pas exactement une «réunion d'urgence», mais ça y ressemblait quand même. Divers «acteurs de la communauté ontarienne d'Ottawa» se sont réunis en milieu de semaine à la Cité collégiale pour accélérer le projet du Village d'antan franco-ontarien (VAFO). Et pour cause, le projet continue à prendre du retard. À tel point que neuf mois après le coup d'envoi de la campagne de financement, les coordonnateurs se sont finalement résolus à repousser à 2017 l'ouverture du village en lieu et place de 2015 comme initialement annoncé. «Il s'agit de développer des stratégies de subventions pour faire notamment des bons contacts et ainsi sensibiliser les députés fédéraux et provinciaux», explique Robert Laplante, président du conseil d'administration du VAFO.

<http://www.expressottawa.ca/Actualites/2013-08-16/article-3353965/Village-dantan%3A-lappui-des-elus-se-fait-urgent/1>

### **Canada – Francophonie**

8 août 2013 - Annonce du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) : accord pour une nouvelle chaîne de télévision en français. Le CRTC détermine les chaînes qui doivent obligatoirement être disponibles au service de base des câblodistributeurs et des réseaux satellites. Dans son annonce d'aujourd'hui, il a accordé une ordonnance de distribution obligatoire à TV-5 Unis, une deuxième chaîne en français offert par TV-5 au Canada. En février dernier l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) avait soumis deux mémoires au CRTC appuyant les demandes d'ACCENTS et de TV5-Unis. La proposition de la chaîne ACCENTS n'a malheureusement pas été retenue par le CRTC. Le CRTC a également approuvé les demandes d'ARTV, de AMI-tv français, et maintenu les licences de RDI, de TVA et de CPAC.

<http://www.fransaskois.info/nouvelle-chaîne-de-télévision-en-français-n591-t10188.html>

9 août 2013 - L'arrivée de la chaîne UNIS, de TV5, qui promet de refléter la réalité linguistique des francophones du Canada, suscite des réactions positives dans la communauté franco-manitobaine. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a donné son aval, jeudi, à la demande de TV5 pour la mise sur pied de cette chaîne. À partir de septembre 2014, celle-ci sera distribuée obligatoirement dans le service de base partout au pays. Selon le propriétaire de la maison de production franco-manitobaine Médias Rendez-Vous, Charles Clément, UNIS ouvrira la porte à de nouvelles perspectives pour les entreprises de production locales.

<http://www.radio-canada.ca/regions/manitoba/2013/08/09/002-unis-tv5-chaîne-francophones-manitoba.shtml>

13 août 2013 - Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a donné son accord pour le projet de chaîne de télévision francophone Unis. « C'est une journée marquante pour la francophonie canadienne, et un nouveau chapitre pour la production francophone au Canada », lance la présidente-directrice générale de TV5 Québec Canada, Suzanne Gouin. Le 8 août dernier, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a approuvé le projet de chaîne francophone canadienne Unis, présenté par TV5. Un autre projet était en compétition, celui de la chaîne Accents soutenu par la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures.

<http://la-liberte.mb.ca/actuel/la-nouvelle-chaine-unis>

15 août 2013 - La question de l'anglicisation de Montréal et du Québec est au coeur du documentaire La langue à terre, réalisé par Jean-Pierre Roy avec l'aide de Michel Breton et présenté le jeudi 29 août au Festival des films du monde, à Montréal. Les réalisateurs, se disant préoccupés par une « bilinguisation accélérée » du paysage visuel et sonore de Montréal, se sont interrogés sur les causes historiques et politiques de ce « glissement » linguistique. Grâce à une enquête à laquelle ont participé le chanteur Biz de Loco Locass, Charles Castonguay, Josée Legault, Serge Bouchard, Bernard Landry, Yves Beauchemin, Pierre Curzi, Louise Beaudoin, Yves Michaud et Victor-Lévy Beaulieu, le film pose la question : « Comment en sommes-nous rendus là, après plus de 35 ans d'une loi 101 qui devait faire du français la langue commune du Québec? »

[http://www.radio-canada.ca/nouvelles/arts\\_et\\_spectacles/2013/08/15/008-langue-a-terre-jean-pierre-roy-anglicisation.shtml](http://www.radio-canada.ca/nouvelles/arts_et_spectacles/2013/08/15/008-langue-a-terre-jean-pierre-roy-anglicisation.shtml)

16 août 2013 - Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a tranché. Dans une décision très attendue dans le milieu de la francophonie canadienne, qui a été rendue publique le 8 août dernier, il a donné le feu vert à TV5 pour sa chaîne Unis, tout en rejetant du revers de la main le projet de chaîne ACCENTS proposé par la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures. Faut-il s'étonner de cette décision? Étant donné que la chaîne ACCENTS partait de zéro tandis qu'Unis pouvait compter sur une entreprise déjà bien établie en TV5, non, cette décision du CRTC n'est guère surprenante. On peut cependant comprendre la déception des leaders de la francophonie canadienne, avec la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada en tête, qui s'étaient fortement rangés du côté d'une chaîne produite par et pour les communautés francophones en situation minoritaire. Même ici, en Alberta, l'ACFA avait donné son appui à la chaîne ACCENTS par le dépôt d'un mémoire au CRTC en plus de comparaitre lors des audiences tenues sur cette question le printemps dernier.

<http://www.lefranco.ab.ca/a-lire/editorial/651-etre-unis-sans-accents.html>

17 août 2013 - Michel Sénéchal était, pour la troisième année d'affilée, invité comme professeur à l'Institut canadien d'art vocal, dont le 10e stage se termine par le traditionnel concert des participants ce soir, 19h30, salle Bourgie. Des 42 stagiaires inscrits cette année, une douzaine ont travaillé le répertoire français d'opéra et de concert avec M. Sénéchal. Le jovial et rondet ténor de 86 ans a pris, comme toujours, un tel plaisir à l'exercice qu'il nous a déclaré d'entrée de jeu: «Une opération aux deux genoux me cause une douleur persistante qui, comme par miracle, disparaissait pendant mes cours!»

<http://www.lapresse.ca/arts/musique/musique-classique/201308/17/01-4680784-michel-senechal-a-la-defense-du-francais.php>

### **International – Minorités linguistiques**

10 août 2013 – Inde : The number of endangered tribal languages in Karnataka is growing. A survey has identified at least 10 languages as endangered and goes on to say that many more unrecorded languages could be facing a similar fate. According to the Census, Karnataka has 50 tribal languages, besides the speakers of 22 Scheduled languages. It means, at least 72 languages are spoken in the state.

[http://articles.timesofindia.indiatimes.com/2013-08-10/bangalore/41265402\\_1\\_linguistic-survey-indian-languages-tribal-languages](http://articles.timesofindia.indiatimes.com/2013-08-10/bangalore/41265402_1_linguistic-survey-indian-languages-tribal-languages)

12 août 2013 - A recent survey carried out by a Vadodara-based research centre stating that India has lost around 20 per cent of its languages in the past five decades just shows how much some indigenous languages have suffered because of urbanization. The present situation for some indigenous languages in the northeast is not that comforting as well. According to the 2010 Unesco list of endangered languages, Bodo, Dimasa, Hmar, Karbi, Mizo, Angami, Baitei, Deuri, Khasi, Kabui, Koch, Ao, Konyak, Metei and Mech fall under the 'vulnerable' and 'definitely endangered' categories.

<http://www.morungexpress.com/regional/100929.html>

12 août 2013 – Europe : C'est le retour des langues régionales à l'école. Qui l'aurait prédit il y a quelques années ? Car paradoxalement le nombre de locuteurs du quotidien ne cesse de chuter. Qu'il s'agisse de l'occitan, du breton, de l'alsacien, du flamand, du catalan, etc. l'usage domestique de ces langues régionales décline à grand pas. En 2011, 91 % des Français ne parlaient exclusivement que le français, contre 74 % vingt ans auparavant. Alors comment expliquer le renouveau des langues régionales à l'école ? Pour l'année scolaire 2011-2012 on a enregistré 272 000 élèves apprenant une de ces langues. Celles qui capitalisent le plus d'inscrits sont l'alsacien (73 000 élèves), l'occitan (64 000 élèves), le corse (34 000 élèves), le basque (14 000 élèves).

<http://www.lepopulaire.fr/france-monde/actualites/a-la-une/on-en-parle/2013/08/12/reveil-des-langues-minoritaires-1655051.html>

13 août 2013 – Afrique du Sud : South African entrepreneur Phiywayinkosi Mbuyazi made a simple but profound discovery about how to bridge the wealth gap. According to Mbuyazi, all it takes is language. Mbuyazi spoke at TEDxSoweto 2012 explaining that it's the indigenous languages of a country that illustrate the wealth of the nation but it's the education delivered in that language that makes the real difference. Drawing on South Africa's rich linguistic history of indigenous language, Mbuyazi reminded the audience, "Education is a process by which a human mind and a human brain is trained how to think." He challenged the audience to think about what kind of future has a child who is taught in a language that they don't understand.

<http://latinalista.com/2013/08/relationship-between-language-and-closing-the-wealth-gap>

15 août 2013 – Australie : A bilingual print dictionary Gurindji to English Dictionary will be launched at Freedom Day celebrations at Kalkaringi, Northern Territory, on 23 August. Dr Felicity Meakins from The University of Queensland's School of Languages and Comparative Cultural Studies helped capture the Northern Territory language with other linguists and Gurindji researchers over 30 years

<http://www.uq.edu.au/news/?article=26580>

17 août 2013 – Inde : Mrs. Ijeoma Idika-Chima, the Chairperson of Teenz Global Foundation, an NGO, has called on relevant stakeholders to join hands in promoting the country's indigenous languages among teenagers. Idika-Chima told newsmen in Abuja that encouraging teenagers to speak indigenous languages would support their socio-cultural development. She said, to encourage them, the foundation would soon organise language-learning programme in Igbo, Yoruba and Hausa, for teenagers. "The Teenz Global Foundation, as part of drive to contribute to the development of Nigeria, recognises the pressing need to promote indigenous languages among teenagers.

<http://nigerianobservernews.com/13082013/news/Other%20News/othernews4.html>

### **3. RELATIONS COMMUNAUTÉ– AUTORITÉS GOUVERNEMENTALES**

#### **Canada – Francophonie**

14 août 2013 - Le comité consultatif de la province en matière d'affaires francophones a déposé mercredi un rapport sur les services sociaux offerts en français dans la province. Les auteurs constatent notamment que le soutien en la matière est limité. Ils estiment qu'il s'agit d'une lacune, particulièrement dans le cas où certains citoyens ont besoin d'accéder aux programmes d'aide au revenu. Les auteurs suggèrent au ministère des Services sociaux de discuter de l'offre de services actuellement proposée avec l'Assemblée communautaire fransaskoise. Ils demandent aussi au ministère de dresser une liste de ses employés qui sont en mesure d'offrir des services en français, et de désigner des postes bilingues au sein des centres de service à la clientèle.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2013/08/14/006-saskatchewan-rapport-services-sociaux-francais.shtml>

15 août 2013 - Le secrétaire provincial, Wayne Elhard, a reçu du Comité consultatif en matière d'affaires francophones un rapport sur les services sociaux offerts en français. «Je tiens à remercier les membres du Comité consultatif pour leur travail dans l'élaboration de ce rapport», a déclaré monsieur Elhard. «La communauté francophone de la Saskatchewan est, depuis plus d'un siècle, un partenaire fiable qui offre des conseils, des perspectives et des efforts soutenus en vue de faire grandir et progresser notre province.»

<http://www.fransaskois.info/le-comite-consultatif-en-matiere-d-affaires-francophones-presente-au-gouvernement-un-rapport-sur-les-services-sociaux-n591-t10199.html>

16 août 2013 - La ministre déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario, Madeleine Meilleur, affirme que le CRTC aurait du rejeter la demande de distribution obligatoire de la nouvelle chaîne de TV5 nommée Unis. L'agence qui réglemente les télécommunications au Canada a rendu sa décision publique le 8 août dernier. Madeleine Meilleur soutient que les Francos-Ontariens seront mal représentés par le contenu de TV5 Unis tout comme les autres francophones en milieu minoritaire. On va continuer à être sous-représentés. On va continuer à avoir des producteurs qui produisent soit en Europe, soit au Québec et qui sont diffusés en Ontario. » — Madeleine Meilleur, ministre déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario La ministre craint que seulement 15 % de la production de TV5 Unis soit canadienne, ce qui était le minimum requis par le CRTC pour TV5 Monde avant la décision du 8 août.

<http://www.radio-canada.ca/regions/ottawa/2013/08/16/006-reaction-madeleine-meilleur-tv5-unis.shtml>

16 août 2013 - Le commissaire aux langues officielles du Canada et ses homologues de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick recommandent au ministre de la Justice du Canada dix mesures pour assurer aux Canadiens un accès à la justice dans les deux langues officielles. Ces recommandations découlent d'une étude conjointe sur la capacité bilingue des cours supérieures au pays, qui a été rendue publique aujourd'hui par les trois commissaires. « Dans un pays qui arbore fièrement la dualité linguistique comme valeur fondamentale et composante essentielle de son identité, aucun citoyen ne devrait avoir à subir des délais et des coûts supplémentaires parce qu'il a choisi de se faire entendre en français ou en anglais », soutient Graham Fraser.

[http://www.francophoniecanadienne.ca/main+fr+01\\_200+Acces+a+la+justice+dans+les+deux+langues+officielles+les+commissaires+present+le+ministre+de+la+Justice+du+Canada+dagir.html?AnnonceCatID=8&AnnonceID=1939](http://www.francophoniecanadienne.ca/main+fr+01_200+Acces+a+la+justice+dans+les+deux+langues+officielles+les+commissaires+present+le+ministre+de+la+Justice+du+Canada+dagir.html?AnnonceCatID=8&AnnonceID=1939)

16 août 2013 - Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a annoncé une série de décisions concernant la distribution obligatoire au service de télévision de base numérique, le 8 août dernier. Depuis les quatre dernières années, le CRTC a accumulé vingt-deux demandes de la part de différents services canadiens qui désiraient se renouveler, offrir un nouveau service ou obtenir une première ordonnance de distribution. Parmi ces dernières, neuf ont reçu l'heureuse nouvelle de l'approbation de leur demande. Dans son communiqué sur ces récentes décisions, Jean-Pierre Blais, président du CRTC, affirme qu'elles répondent aux besoins des Canadiens : « Les Canadiens de partout au pays auront accès à de la programmation qui répond à un besoin réel et exceptionnel, mais qui ne pourrait pas être disponible partout sans notre intervention. » AMI TV offrira ainsi une programmation télévisuelle française, adaptée aux citoyens canadiens atteints de cécité totale ou partielle. Nouveau TV5 sera sur les ondes dès 2014 avec la chaîne UNIS qui s'adressera à la francophonie canadienne. ARTV devra être offert par tous les distributeurs, dans un forfait discrétionnaire. Enfin, les résidents des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut pourront visionner les débats des deux Assemblées législatives, en français ou en anglais, à partir de leur abonnement télévisuel par satellite. La Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC) a aussi reçu l'approbation afin de renouveler son ordonnance de distribution obligatoire, de même que le Réseau de télévision des peuples autochtones (APTN).

<http://www.aquilon.nt.ca/Article/Diversifier-les-voix-a-l-ecran-201308161943/default.aspx#article>

16 août 2013 - Le commissaire aux langues officielles du Canada, Graham Fraser, a rappelé à l'aéroport de Saskatoon son obligation d'offrir ses services en français et en anglais. Au cours d'une rencontre tenue jeudi avec le président-directeur général de l'autorité aéroportuaire de Saskatoon, M. Fraser a rappelé qu'en vertu du Règlement sur les langues officielles, tous les aéroports accueillant plus d'un million de passagers par année sont tenus d'offrir un affichage dans les deux langues officielles. Saskatoon est nommément mentionné dans le Règlement, parmi la liste des aéroports de plus d'un million de passagers. « Malheureusement, il y a eu un certain retard, pendant un certain temps », a souligné le commissaire, vendredi à Radio-Canada.

<http://www.radio-canada.ca/regions/saskatchewan/2013/08/16/001-graham-fraser-aeroport-saskatoon-francais.shtml>



18 août 2013 - Les lacunes dans l'usage du français à la Garde côtière «devraient être tolérance zéro», aux yeux de François Legault. Le chef de la Coalition avenir Québec (CAQ) est ferme : sur les eaux du fleuve Saint-Laurent, «il faut que ça se passe en français». De passage à Québec pour la tournée de son Projet Saint-Laurent, le chef de la CAQ a réagi samedi au nouveau blâme servi à la Garde côtière pour ses lacunes en français, tel que le rapportait Le Soleil.

<http://www.lapresse.ca/le-soleil/actualites/politique/201308/17/01-4680899-lacunes-en-francais-de-la-garde-cotiere-tolerance-zero-dit-legault.php>

18 août 2013 - Une déclaration du ministre Jason Kenney visant à souligner la Fête nationale de l'Acadie, le 15 août, fait vivement réagir dans les provinces atlantiques. L'Acadie, apprend-on dans la déclaration, ferait partie du « patrimoine royal du Canada ». Cette erreur doit être rectifiée, selon la présidente de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE), Marie-Claude Rioux. « Mettre dans une même phrase "royal" et "acadien", habituellement, ça hérissé le poil sur le bras de la majorité des Acadiens », explique-t-elle. La présidente de la FANE doute que la déclaration ait été écrite par le ministre, mais plutôt par son personnel. Pour sa part, le député néo-démocrate d'Acadie-Bathurst, Yvon Godin, croit que le ministre et son personnel ont fait preuve de mauvaise volonté.

<http://www.radio-canada.ca/regions/atlantique/2013/08/17/004-acadie-patrimoine-royal-jason-kenney.shtml>

#### **International** – *Minorités linguistiques*

14 août 2013 – Espagne : One of the main pro-independence parties in Spain's northerly Catalonia region has fuelled the country's growing row with Britain over Gibraltar after expressing sympathy with "bullied" residents in the British territory. The separatist Esquerra Republicana party (ERC), a junior coalition partner in the Catalan regional government, wrote to Gibraltar Chief Minister Fabian Picardo deploring the "improper" behaviour of Spain's central government. Tensions over the disputed British outpost on Spain's southern tip rose in late July amid a spat over fishing rights and border controls and are now at their highest level in years.

<http://www.euractiv.com/elections/catalan-separatists-side-uk-spai-news-529807>

## **4. RELATIONS COMMUNAUTÉ – SECTEUR JURIDIQUE**

#### **Canada** – *Francophonie*

16 août 2013 - Il n'y a pas assez de juges bilingues au pays, estime le commissaire aux langues officielles du Canada qui demande des actions concrètes de la part ministre fédéral de la Justice. Trop souvent, pour les citoyens, exiger d'avoir un procès dans la langue officielle de leur choix retarde les procédures et occasionne des coûts supplémentaires, peut-on lire dans un rapport dévoilé vendredi. Un nombre «inquiétant» de cas a été relevé où les citoyens n'ont pu faire valoir leurs droits adéquatement devant les tribunaux, a déclaré le commissaire aux langues officielles du Canada, Graham Fraser, en entrevue.

<http://www.lapresse.ca/actualites/politique/politique-canadienne/201308/16/01-4680542-il-ny-a-pas-assez-de-juges-bilingues-dit-le-commissaire-aux-langues.php>

17 août 2013 - Il n'y a pas assez de juges bilingues au pays, estime le commissaire aux langues officielles du Canada, Graham Fraser, qui demande des actions concrètes de la part du ministre fédéral de la Justice. Trop souvent, pour les citoyens, exiger d'avoir un procès dans la langue officielle de leur choix retarde les procédures et occasionne des coûts supplémentaires, peut-on lire dans un rapport dévoilé vendredi où, de concert avec ses homologues du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario, le commissaire fédéral soumet dix recommandations au gouvernement Harper. Un nombre «inquiétant» de cas a été relevé où les citoyens n'ont pu faire valoir leurs droits adéquatement devant les tribunaux, a déclaré Graham Fraser en entrevue.

<http://www.ledevoir.com/politique/canada/385323/il-n-y-a-pas-assez-de-juges-bilingues-dit-le-commissaire-aux-langues>

## **5. RELATION COMMUNAUTÉ – SECTEUR ACADÉMIQUE**

12 août 2013 - La conférence sur le 50e anniversaire de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme a été un succès. L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques et l'Observatoire international des droits linguistiques ont tenu, le 14 juin dernier à Moncton, une conférence afin de souligner le 50e anniversaire de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. Cette initiative prise conjointement entre l'Institut sur les langues officielles et le bilinguisme et le Commissariat aux langues officielles du Canada s'est révélée un succès tant dans la qualité des présentations que dans le niveau de participation.

<http://www.fransaskois.info/la-conference-sur-le-50e-anniversaire-de-la-commission-royale-d-enquete-sur-le-bilinguisme-et-le-biculturalisme-a-ete-un-succes-n591-t10190.html>